

**Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001**

(2008/C 230/07)

**Numer XA:** XA 264/07

**Państwo członkowskie:** Estonia

**Region:** Estonia

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Newcastle` haiguse likvideerimise kulude katmine Abja Muna OÜ-le

**Podstawa prawna:**

Loomatauditõrje seadus (RT I 1999, 57, 598; 97, 861; 2000, 82, 526; 2001, 3, 4; 88, 531; 93, 566; 2002 13, 80; 61, 375; 63, 387; 96, 566; 2004, 19, 135; 34, 236; 2005, 37, 286; 61, 477; 2006, 21, 162; 2007, 1,1; 12, 66; 11, 114)

Vabariigi Valitsuse 1. augusti 2000. a määrus nr 260

Eriti ohtlike loomataudide ennetamise ja tõrjega seotud kulude hüvitamise tingimused ja kord (RT I 2000, 64, 420; 2006, 31, 241)

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** łączna kwota: 550 000 EEK.

- 1) Zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 producent otrzymuje maksymalnie 237 200 EEK w formie usług dotowanych za pośrednictwem Komisji Weterynaryjnej i Żywności.
- 2) Zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 producent otrzymuje rekompensatę w wysokości do 300 100 EEK

**Maksymalna intensywność pomocy:** Do 100 %

**Data realizacji:** 10 października 2007 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 31 grudnia 2007 r.

**Cel pomocy:** Pomoc przyznaje się na mocy art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 Ministerstwo Rolnictwa przyznaje rolnikowi pomocy za pośrednictwem Komisji Weterynaryjnej i Żywności. Zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 Ministerstwo Rolnictwa przyznaje pomoc Komisji Weterynaryjnej i Żywności, która następnie wypłaca rolnikowi rekompensatę poniesionych kosztów

**Sektor(-y) gospodarki:** Kod NACE A00124 (drób)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Põllumajandusministeerium  
Lai 39/41  
EE-Tallinn 15056

Veterinaar- ja Toiduamet  
Väike-Paala 3  
EE-Tallinn 11415

**Adres internetowy:**

<https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=1046235>

**Inne informacje:** —

**Numer XA:** XA 349/07

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Region:** Sardegna

**Nazwa programu pomocy:**

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Sostegno a favore degli allevatori per fronteggiare la scrapie degli ovicapri — Indennizzi per la perdita di reddito — anni 2004-2007

**Podstawa prawna:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23.

Deliberazione della giunta regionale n. 25/34 del 3 luglio 2007 recante «Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola) — Sostegno a favore degli allevatori per fronteggiare la scrapie degli ovicapri — Indennizzi per la perdita di reddito — anni 2004-2007 — Direttive di attuazione».

Deliberazione della giunta regionale n. 42/16 del 24 ottobre 2007: Modifica della deliberazione della giunta regionale n. 25/34 del 3 luglio 2007 recante «Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola) — Sostegno a favore degli allevatori per fronteggiare la scrapie degli ovicapri — Indennizzi per la perdita di reddito — Anni 2004-2007 — Direttive di attuazione»

**Planowane w ramach programu roczne wydatki:** Wkład finansowy przeznaczony na pomoc, pokrywającą straty poniesione w latach 2004, 2005, 2006 i 2007, wynosi łącznie 2 000 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:** Maksymalną intensywność pomocy ustala się na poziomie 70 % strat obliczonych z uwzględnieniem wartości strat w produkcji, po odjęciu kosztów pośrednich, których nie poniósł hodowca (zakup pasz i koszty sanitarne), z rozróżnieniem zwierząt nierasowych i zwierząt wpisanych do księgi hodowlanej. Poniżej przedstawiono szczegóły dotyczące obliczeń.

Obliczanie kwoty pomocy EUR/owce i kozy	Owce i kozy nierasowe	Owce i kozy wpisane do księgi hodowlanej
Wartość produkcji mleka	102,60	125,40
Wartość jagnięcia/koźlęcia	43,00	43,00
Produkcja przeznaczona do sprzedaży	145,60	168,40
Koszty pośrednie	- 29,12	- 33,68
Utrata dochodu	116,48	134,72
Intensywność pomocy	70 %	
Kwota pomocy przyznawanej na jedną owcę/kozę	81,53	94,30

Wartość strat w produkcji mleka, przypadająca na jedno zwierzę, została określona na podstawie średniej ceny mleka owczego ustalonej przez ISMEA w 2006 r., tzn. 0,57 EUR za litr, zestawionej z roczną produktywnością owcy sardyńskiej, wynoszącą średnio 180 litrów w przypadku owcy nierasowej oraz 220 litrów w przypadku owcy wpisanej do księgi hodowlanej.

Wartość związana ze stratą jagnięcia/koźlęcia została oszacowana na średnio 43 EUR na podstawie średniej wagi wynoszącej 9–10 kg/sztukę i średniej ceny na poziomie 4,5 EUR/kg, ustalonej w oparciu o wykaz cen ubojowych/cen producenta dla jagniąt, uzyskany z bazy danych ISMEA dla okresu listopad-grudzień 2006 r.

Produkcję stada przeznaczoną do sprzedaży stanowi wartość produkcji mleka plus wartość jagniąt/koźląt

**Data realizacji:** Pomoc będzie miała zastosowanie w odniesieniu do całego pogłowia dorosłych owiec i kóz poddawanych ubojowi na polecenie władz sanitarnych, począwszy od dnia 4 lipca 2004 r.

**Czas trwania programu pomocy:** Do grudnia 2007 r.

**Cel pomocy:** Pomoc stosuje się zgodnie z art. 10 rozporządzenia i ma ona na celu zrekompensowanie rolnikom strat w produkcji dorosłych owiec i kóz, które zostały poddane ubojowi na polecenie władz sanitarnych z uwagi na wystąpienie objawów trzęsawki (*scrapie*), choroby degeneracyjnej atakującej centralny system nerwowy owcy i kozy

**Sektor(-y) gospodarki:** Hodowla zwierząt: owce i kozy

#### Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Regione autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno, 4  
I-09125 Cagliari

#### Adres internetowy:

Tekst decyzji nr 25/34 z dnia 3 lipca 2007 r. (*deliberazione n. 25/34 del 3 luglio 2007*) można znaleźć pod adresem:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20070703165033.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20070703165033.pdf)

tekst załącznika:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20070703165715.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20070703165715.pdf)

Tekst decyzji nr 42/16 z dnia 24 października 2007 r. zmieniającej decyzję nr 25/34 z dnia 3 lipca 2007 r. (*deliberazione n. 42/16 del 24 ottobre 2007 che modifica la deliberazione n. 25/34 del 3 luglio 2007*) można znaleźć pod adresem:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20071024111304.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20071024111304.pdf)

tekst załącznika:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20071024111334.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20071024111334.pdf)

**Inne informacje:** Ponieważ zdiagnozowanie trzęsawki u żywego zwierzęcia nie jest możliwe z uwagi na brak testów pozwalających na jej wykrycie, chorobę można jedynie podejrzewać na podstawie objawów klinicznych, natomiast testy potwierdzające przeprowadza się głównie na mózgu lub, w mniejszym stopniu, na organach limfatycznych pobranych od martwego zwierzęcia.

W związku z tym kontrola patologii, w przypadku jej odkrycia w stadzie, odbywa się przy pomocy uboju selektywnego zwierząt podatnych genetycznie na trzęsawkę, a także poprzez inne środki ograniczające przewidziane w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1492/2004 z dnia 23 sierpnia 2004 r. dotyczącym zmiany rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady, co do środków wyeliminowania pasażowalnej encefalopatii gąbczastej u bydła oraz grupy zwierząt obejmującej owce i kozy, handlu i importu nasienia i embrionów owiec i kóz oraz określonego materiału ryzyka.

W szczególności załącznik VII do wspomnianego rozporządzenia (WE) nr 999/2001, zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1492/2004, reguluje wprowadzanie zwierząt do gospodarstw, w którym dokonano uboju i całkowitego zniszczenia zwierząt genetycznie wrażliwych, oraz określa ich cechy genetyczne, zakazując wprowadzania do gospodarstw zwierząt nieposiadających przewidzianych cech.

W tym kontekście należy dodać, że władze regionalne uruchomiły ostatnio specjalne programy mające na celu, z jednej strony, ulepszenie genetyczne populacji sardyńskich, z drugiej strony, przewyciężenie przy pomocy zwierząt odpornych genetycznie trudności związanych z odbudową stad hodowlanych, w których dokonywano uboju.

Najważniejsze spośród uruchomionych programów to „Regionalny plan selekcji genetycznej na rzecz zwiększenia odporności na encefalopatie gąbczaste u owiec na rok 2006”, mający na celu zwiększenie częstotliwości występowania allelu ARR, który nadaje odporność genetyczną na wystąpienie pasażowalnych encefalopatii gąbczastych (TSE), oraz program na rzecz „Stworzenia i utrzymania stada początkowego do produkcji tryków homozygotycznych odpornych na locus genu PrP do wykorzystania w pierwszej kolejności w hodowlach będących ogniskami choroby”, nastawionego w szczególności na produkcję odpornych tryków homozygotycznych w celu zaspokojenia potrzeb wspomnianych hodowli.

Pomimo uruchomienia wymienionych wyżej programów czas potrzebny do rekonstrukcji stad hodowlanych, a tym samym potencjału produkcyjnego gospodarstw, jest w dalszym ciągu znaczny, ponieważ efektów obu programów, nawet wdrażanych równocześnie, można spodziewać się dopiero w następnym roku po uboju, kiedy produktywno staną się nowe zwierzęta pochodzące z wewnętrznego odnowienia stada, zaplanowanego zgodnie z odpowiednimi programami selekcji genetycznej; ponadto występują obiektywne trudności ze znalezieniem na rynku zwierząt odpowiednich pod względem genetycznym do celów odbudowy i odpowiadających określonym cechom genetycznym.

Dlatego też, uwzględniając fakt, że wspomniane trudności stanowią przeszkodę dla zastąpienia zwierząt w miesiącach następujących po ich uboju, i zważywszy, że owca sardyńska hodowana jest głównie na potrzeby produkcji mleka, oraz że produktywność owiec mlecznych na Sardynii ma charakter sezonowy (zazwyczaj między styczniem a lipcem), straty w produkcji, obliczone na podstawie wartości wskazanych w punkcie „Maksymalna intensywność pomocy”, odnoszą się do okresu jednego roku

Stefania MANCA  
Dyrektor Departamentu Produkcji

**Numer XA:** XA 356/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje Občine Selnica ob Dravi

**Nazwa programu pomocy:**

Državne pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Selnica ob Dravi 2007-2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči de minimis in izvajanju drugih ukrepov razvoja podeželja v občini Selnica ob Dravi

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 14 187 EUR

2008 r.: 15 000 EUR

2009 r.: 15 500 EUR

2010 r.: 17 000 EUR

2011 r.: 20 000 EUR

2012 r.: 22 000 EUR

2013 r.: 25 000 EUR

#### **Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,
- do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycja dotyczy młodych rolników i jest dokonywana przed upływem 5 lat od założenia gospodarstwa.

Celem tej pomocy są inwestycje w zachowanie charakteru gospodarstw, zakup sprzętu wykorzystywanego do produkcji rolnej, stałe uprawy i podniesienie jakości gruntów rolnych i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych budynków:*

- w przypadku obiektów nieprodukcyjnych — do 100 % faktycznych kosztów,
- w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania) o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- istnieje możliwość przyznania dodatkowej pomocy w wysokości do 100 % w celu pokrycia dodatkowych kosztów poniesionych w wyniku zastosowania materiałów tradycyjnych niezbędnych do zachowania historycznego charakteru obiektów stanowiących dziedzictwo kulturalne.

3. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- pomoc gminy w wysokości do 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia upraw i pól oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby, z uwzględnieniem finansowania z budżetu krajowego.

4. *Scalanie gruntów:*

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych, włączając koszty inspekcji.

5. *Pomoc przyznawana w celu zachęcenia do wytwarzania wysokiej jakości produktów rolnych:*

- do 100 % kosztów kwalifikowalnych, przy czym pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

## 6. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:

- do 100 % kosztów ponoszonych na edukację i szkolenia rolników, kosztów usług doradczych, organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc należy przyznać w formie rzeczowej za pośrednictwem usług dotowanych i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Listopad 2007 r. (pomoc nie zostanie przydzielona przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:** Artykuły 8–13 „Zasad przyznawania pomocy państwa, pomocy *de minimis* i innych środków pomocowych na rzecz programów rozwoju obszarów wiejskich w gminie Selnica ob Dravi” przewidują środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją rolną i zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwa rolne,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na wsparcie produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Selnica ob Dravi  
Slovenski trg 4  
SLO-2352 Selnica ob Dravi

**Adres internetowy:**

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=421>

(stran 859, št. predpisa 447)

**Inne informacje:** Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i pól obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez

gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Wójt gminy Selnica ob Dravi  
Jurij LEP

**Numer XA:** XA 363/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Obszary občin Sv. Andraž v Slov. goricah

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Finančne intervencije v kmetijstvo v Občini Sv. Andraž v Slov. goricah

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Sv. Andraž v Slov. goricah

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 4 173 EUR

2008 r.: 4 173 EUR

2009 r.: 4 173 EUR

2010 r.: 4 173 EUR

2011 r.: 4 173 EUR

2012 r.: 4 173 EUR

2013 r.: 4 173 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na pozostałych obszarach,
- do 60 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania, jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem pięciu lat od założenia gospodarstwa rolnego. Młodzi rolnicy muszą spełniać wymogi art. 22 rozporządzenia (WE) nr 1698/2005.

Pomoc jest przyznawana w postaci dotacji i współfinansowania odsetek od kredytów.

Pomocy udziela się w przypadku inwestycji w modernizację gospodarstw rolnych (inwestycje w przetwórstwo produkcji roślinnej, inwestycje w produkcję zwierzęcą), oraz w zarządzanie pastwiskami i gruntami rolnymi.

**2. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:**

- pomoc udzielana przez gminę pokrywa różnicę między współfinansowaniem składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

**3. Zapewnienie wsparcia technicznego:**

- pomoc pokrywa do 50 % kwalifikowalnych kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów oraz kosztów publikacji, katalogów, stron internetowych i upowszechniania wiedzy naukowej,
- pomoc musi być udzielana w formie dotowanych usług i nie może wiązać się z żadnymi bezpośrednimi wypłatami pieniędzy na rzecz producentów

**Data realizacji:** Listopad 2007 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:** Projekt „Zasad przyznawania pomocy państwa na ochronę i rozwój rolnictwa w gminie Sv. Andraž v Slov. goricah” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsię-

biorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Sv. Andraž v Slov. goricah  
Vitomarci 71  
SLO-2255 Vitomarci

**Adres internetowy:**

<http://www.lex-localis.info/UradnoGlasiloObcin/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=97cd483c-ae75-4180-a84d-3f07f9000a7c>

**Inne informacje:** Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Franci KREPŠA  
Wójt gminy Sv. Andraž v Slov. goricah